

**Comfort 500 Art. 433**

**Comfort 800 Art. 435**

**D Montageanleitung**  
Streuwagen

**GB Assembly Instructions**  
Spreader

**F Instructions de montage**  
Epandeur

**NL Montage-instructie**  
Strooiwagen

**S Monteringsanvisning**  
Universalspridare

**DK Monteringsvejledning**  
Universalspreder

**FI Asennusohje**  
Levitin

**N Monteringsanvisning**  
Universalspreder

**I Istruzioni di montaggio**  
Spandiconcime

**E Instrucciones de montaje**  
Carro esparcidor

**P Instruções de montagem**  
Carro semeador

**PL Instrukcja montażu**  
Siewnik uniwersalny

**H Szerelési útmutató**  
Szórókocsi

**CZ Návod k montáži**  
Sypací vozík

**SK Návod na montáž**  
Posypový vozík

**GR Οδηγίες συναρμολόγησης**  
Καρότσι σποράς/κατανομής

**RUS Инструкция по монтажу**  
Разбрасыватель-сеялка

**SLO Navodilo za montažo**  
Trosilnik

**HR Uputa za montažu**  
Kolica za posipavanje

**SRB/BIH Uputstvo za montažu**  
Kolica za posipanje

**UA Інструкції з монтажу**  
Розкидач-сіялка

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Dispozitiv de împrăștiere

**TR Montaj kılavuzu**  
Gübre Serici

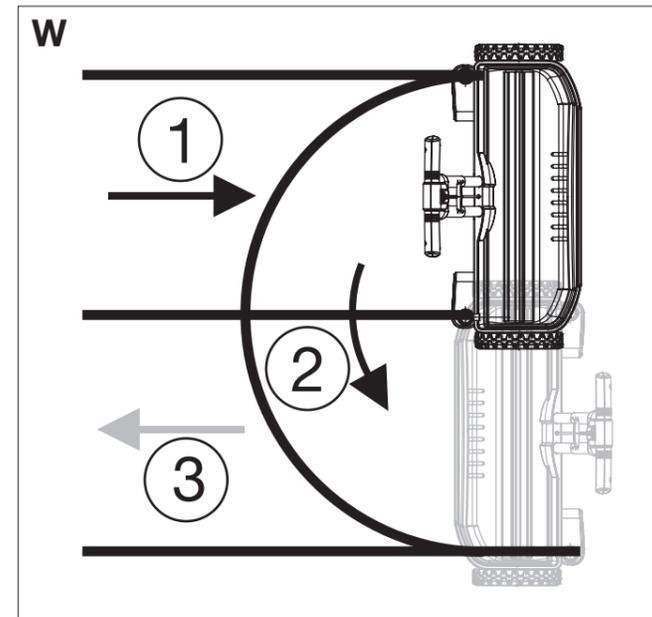
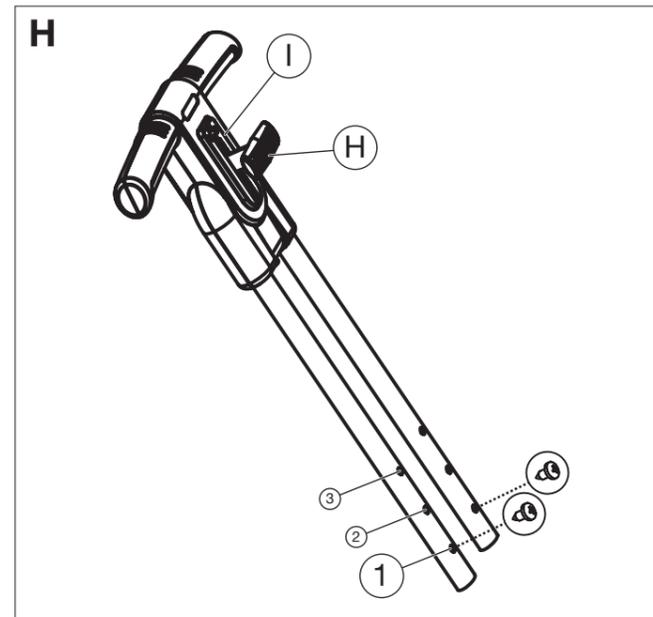
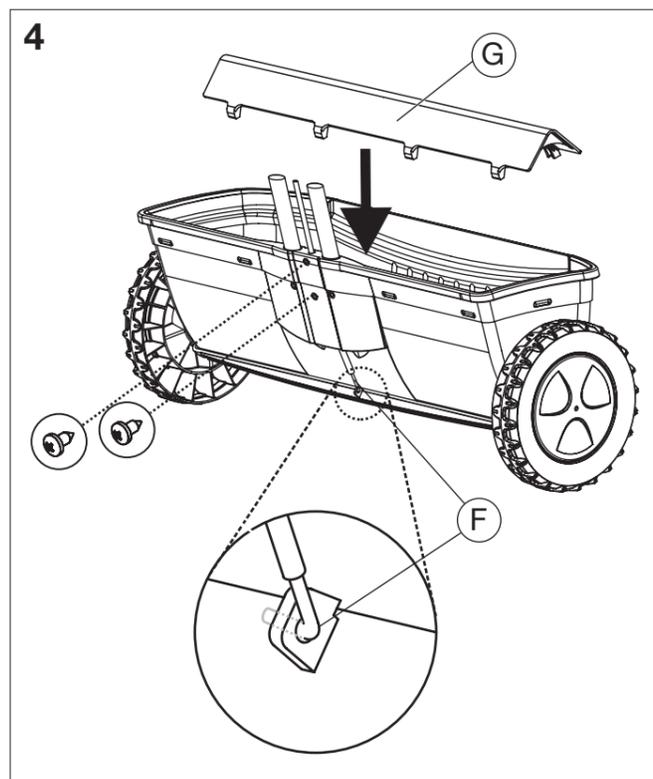
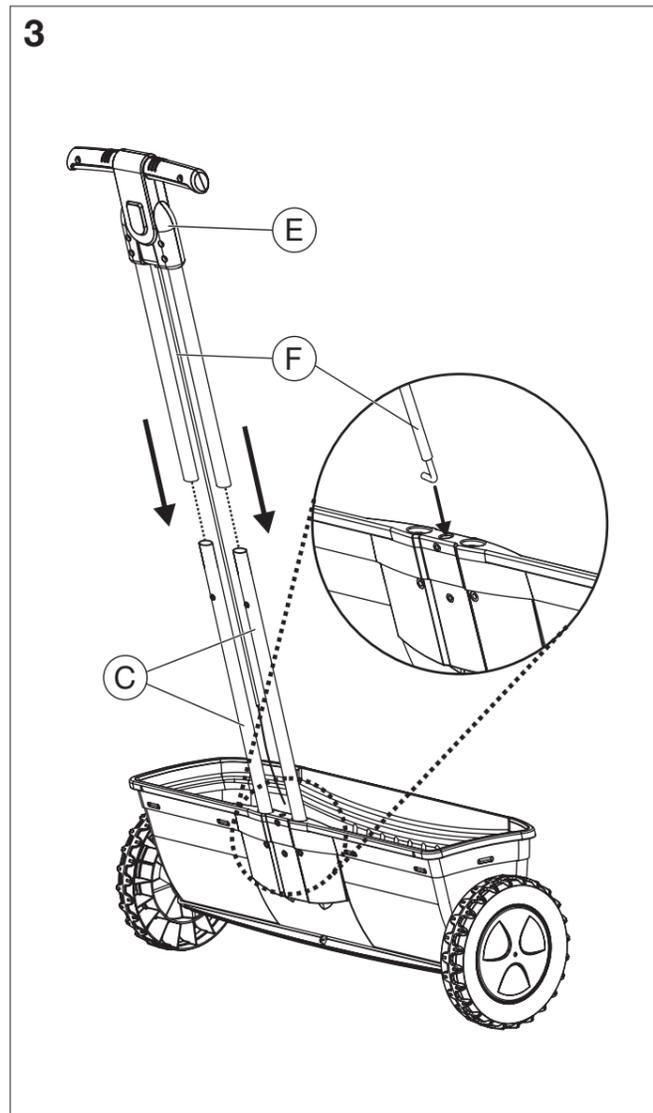
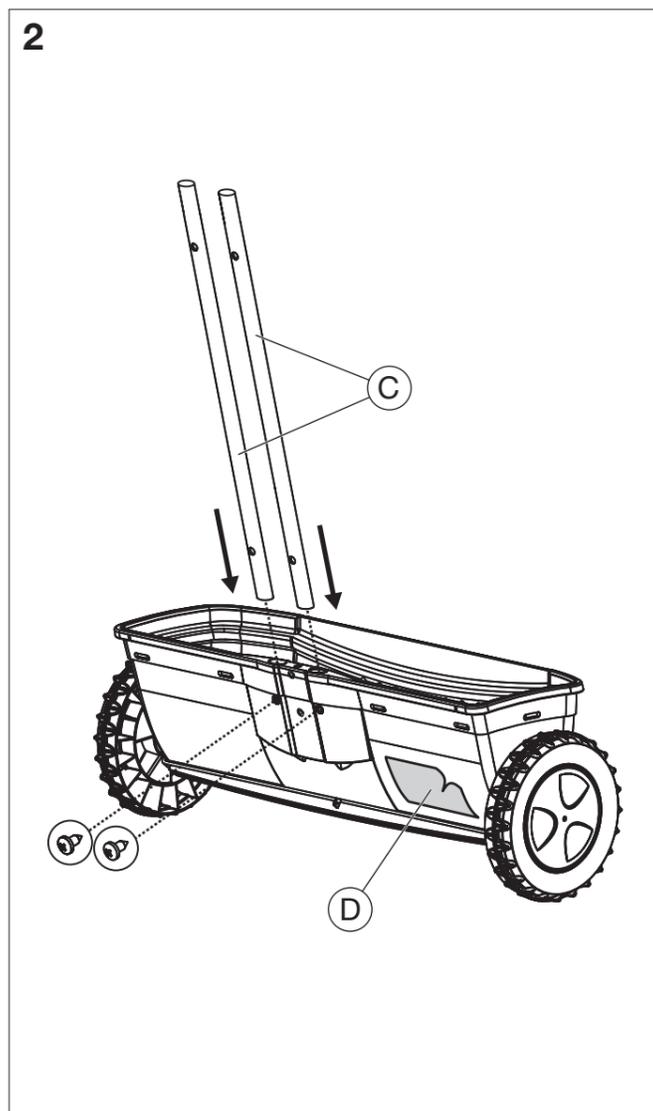
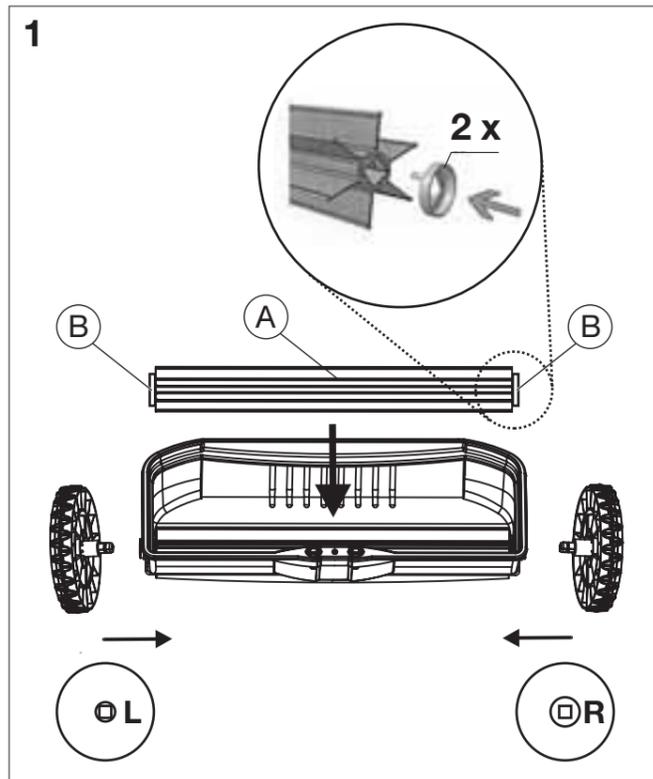
**BG Инструкция за монтаж**  
Сеялка

**AL Instruktim montimi**  
Makineri shpërndarëse

**EST Paigaldusjuhend**  
Külvik

**LT Montavimo instrukcija**  
Barstytuvas

**LV Montāžas instrukcija**  
Kliedētājs



#### D

##### Montage:

1. Walze **A** montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten **B** auf der Walze **A** aufgesteckt sind. Räder bis zur Endposition eindrücken. (**L** und **R** beachten).
2. Holme **C** einstecken und festschrauben. Streuguttabelle **D** aufkleben.
3. Griff **E** auf die Holme **C** schieben und bei **Position 1** einschrauben (siehe **Bild H**). Bowdenzug **F** durch die Bohrung führen.
4. Hebel **H** auf 0-Stellung bringen. Bowdenzug **F** in die Lochung der Streuleiste eindrücken (ggf. mit Werkzeug).
5. Bowdenzug flach anliegend, bei geschlossener Streuleiste mit beiden Schrauben festschrauben. Dabei darf der Bowdenzug **F** nicht geknickt werden. Walzen-Abdeckung **G** montieren.

##### Streumenge einstellen:

Gewünschte Streuenge entsprechend der Streuguttabelle **D** auf der Einstellskala **1** wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel **H** auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streuenge den Hebel **H** an gewünschter Stelle der Einstellskala **1** wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel **H** auf 0-Stellung bringen. Auf 0-Stellung den Streuwagen immer ziehen (Freilauffunktion). Bei der Wende (**Bild W**) rückwärts fahren und den Freilauf nutzen

#### GB

##### Assembly:

1. Assemble cylinder **A**. Ensure that the two collars **B** are fitted to the cylinder **A**. Push wheels in to end position. (Observe **L** and **R**).
2. Insert the beams **C** and screw tightly in place. Stick on the dosage table **D**.
3. Push handle **E** onto the shafts **C** and screw into **position 1** (see figure **H**). Feed the Bowden cable **F** through the hole.
4. Place lever **H** in 0 position. Push Bowden cable **F** into the hole of the spreader bar (with tool if necessary).
5. Bowden cable lying flat; with closed spreader bar, screw tight with both screws. The Bowden cable **F** must not be bent. Fit cylinder cover **G**.

##### Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table **D** on the setting scale **1**. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever **H** into the 0-position (closed).
2. In order to set the spreading quantity, let the lever **H** engage in the required position on the setting scale **1** again.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever **H** in the 0-position. Always pull the spreader into 0-position (freewheel

(verhindert ungleichmäßiges Ausbringen). Dabei kann eine geringe Menge Streugut ausgestreut werden. Für die Freilauffunktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

##### Holmlänge einstellen Bild H:

3-stufige Teleskopierung **1**, **2** und **3**.  
→ Holm in gewünschter Stellung einschrauben.

##### Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

##### Wartung / Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung **G** abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

##### Hinweis:

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

##### Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

function). When turning (**Fig. W**), move backwards and use freewheel (prevents irregular discharge). Can be used to spread small quantities of fertiliser, grit etc. At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

##### Setting the handle length Fig. H:

3-stage telescopic handle **1**, **2**, and **3**.  
→ Screw handle in the required position.

##### Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

##### Maintenance / storage:

After use remove cylinder cover **G**, empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

##### Note:

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table is given for reference purposes only.

##### Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e. g. fertiliser).

## F

**Montage :**

- Monter le cylindre . Veuillez remarquer à ce sujet que les deux manchons de raccordement  sont emboutis dans le cylindre . Enchâsser les roues jusqu'en position finale. (Respecter **L** (gauche) et **R** (droite))
- Insérez les barres  et vissez-les avec fermeté. Collez sur l'épandeur le tableau de mesures .
- Poussez les manches  à l'intérieur des tubes  et vissez en **position**  (voir **figure H**). Insérez le câble  à l'intérieur du trou.
- Placez le levier  sur la poignée en position 0. Poussez complètement le câble  à l'intérieur du trou.
- A l'aide des deux vis, visser le câble Bowden à plat avec la barre d'épandage. Veillez à ce que le câble  ne soit pas plié. Montez le couvercle de protection  du cylindre.

**Disposez le produit à épandre :**
Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures  et aux graduations . Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

- Avant de verser l'engrais, positionnez la manette  dans la position 0 (fermé).
- Pour commencer l'épandage, positionnez la manette  sur la graduation voulue .

Lorsque vous avez terminé ou lors du transport de l'appareil, placez la manette  dans la position 0. Tirez toujours l'épandeur en enclenchant

Montage de la manette sur le cylindre.

Montage de la manette sur le cylindre.

## NL

**Montage:**

- Wals  monteren. Let erop dat de twee manchetten  op wals  ziten. Druk de wielen erop tot u niet meer verder kunt. (Let op **L** en **R**).
- Duwboom  erin steken en vastschroeven. Strooigoedtabel  erop plakken.
- Greep  op duwboom  schuiven en bij **positie**  vastschroeven (zie **afbeelding H**). Bowdenkabel  door de opening leiden.
- Zet de hendel  op stand 0. Bowdenkabel  in de opening van de strooirand drukken (zonodig met gereedschap).
- Bowdenkabel vlak aanliggend, bij gesloten strooirand met beide schroeven vastdraaien. Let erop dat de bowdenkabel  nergens geknikt is. Walsafdekking  monteren.

**Strooihoeveelheid instellen:**
Gewenste strooihoeveelheid volgens de strooigoedtabel  op de instelschaal  kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het strooigoed opvolgen.

- Voor het vullen de hendel  op stand 0 (gesloten) zetten.
- Voor het instellen van de strooigoedhoeveelheid de hendel  op de gewenste positie van de instelschaal  weer vastzetten.

Bij onderbreking en voor transport de hendel  op stand 0 zetten.
Op stand 0 de strooiwagen altijd trekken (vrijloopfunctie).
Tijdens het keren (**afb. W**) achteruit lopen en de vrijloopfunctie

Montage van de manette op de cilinder.

Montage van de manette op de cilinder.

## S

**Montering:**

- Montera valsen . Se till att de båda manschetterna  sitter på valsen . Tryck in hjulen så långt det går. (Skilj på **L** och **R**).
- Stick in handtagen  och skruva fast. Klistra fast doseringstabellen .
- Tryck handtaget  på skaften  och skruva till rätt **position**  (se **figure H**). För bowdenwiren  genom bormingen.
- Sätt spaken  i 0-läge. Tryck in bowdenwiren  i perforeringen i spridningslisten (ev. med verktyg).
- Skruva fast bowdenwiren så den ligger an plant med båda skruvarna, spridningslisten skall vara stängd. Bowdenwiren  får inte böjas. Montera valsövertäckningen .

**Ställ in gödningsmängd:**
Se tabellen  för önskad strö­mängd och ställ in skalan , beakta strö­til­ver­ka­rens anvisningar.

- Ställ om spaken  till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
- För att ställa in strö­mängden tryck spak  och låt skalan  haka i vid önskad inställning.

Ställ om spaken  till läge 0 om du avbryter arbetet eller skall transportera spridaren.
Universalspridaren kan alltid dras i 0-läget (funktion frigång).
Kör bak­länges när du vänder (**Bild W**) och använd frigångsfunktionen (underlättar jämn fördelning).
En liten mängd

la position 0 (fonction « roues libres »).
Pour faire demi-tour (**Fig. W**), revenez en arrière et utilisez la fonction « roues libres » (empêche un épandage indésiré).
Cela permet d'épandre de petites quantités de produit.
Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

**Régler la longueur du manche Fig. H :**
3 positions possibles pour le manche télescopique ,  et .
→ Vissez le manche dans la position voulue.

**Utilisation :**
L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants : engrais, semis, sable, gravier et sel.

**Entretien / stockage :**
Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre , videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

**Note :**
A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table est communiquée uniquement à des fins indicatives.

**Garantie :**
GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat).
Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

Montage de la manette sur le cylindre.

Montage de la manette sur le cylindre.

Montage de la manette sur le cylindre.

gebruiken (voorkomt ongelijkmatig strooien).
Daarbij kan een kleine hoeveelheid strooigoed worden uitgestrooid.
Met minstens 750 g strooigoed vullen om de vrijloopfunctie te gebruiken.

**Hoogte duwboom instellen Afb. H:**
3 werkhoogtes instelbaar ,  en .
→ Duwboom op gewenste positie vastschroeven.

**Juiste gebruik:**
De strooiwagen is voor het strooien van het volgende strooigoed:
Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstrooigoed.

**Onderhoud / opslag:**
Na gebruik de walsafdekplaat  verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspolen.
Strooigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

**Aanwijzing:**
De informatie op de strooigoedtabel is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

**Garantie:**
GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum).
Strooigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.

Montage van de manette op de cilinder.

Montage van de manette op de cilinder.

Montage van de manette op de cilinder.

spridningsmaterial kan då spridas ut.
Minst 750 g. spridningsmaterial måste vara ifyllt för den frilöpande funktionen.

**Ställa in handtagslängd Bild H:**
3-stegs teleskophandtaget ,  och .
→ Skruva i handtaget i rätt position.

**Avsedd användning:**
Universalspridaren är avsedd för spridning av följande:
Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salt, vintersand.

**Underhåll / Förvaring:**
Efter användningen skall cylinderskyddet  tas bort, universalspridaren tömmas och polas av med vatten.
Avfallshantera resterande strö­gods enligt kommunala föreskrifter.

**Anmärkning:**
Rekommendationerna i doseringstabellen är endast riktvärden.
Gödningsmedel och sådd har olika kornstorlek.

**Garanti:**
GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o. m. köpe­datumet).
Förbrukningsdelarna (t. ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

## DK

- Montering:**
- Monter valsen . Pas herved på, at de to manchetter  er sat på valsen . Tryk hjulene ind til endepositionen. (Vær opmærksom på **L** (venstre) og **R** (højre)).
  - Sæt stængerne  i og skru dem fast. Klæb doseringstabellen  på.
  - Tryk håndtaget  på skaftet  og skru til rette **position**  (se **figur H**). Bowdentrækket  føres gennem boringen.
  - Sæt håndtaget  i position 0. Tryk bowdentrækket  ind i styrelistens huller (eventuelt med værktøj).
  - Bowdentrækket skrues fast med begge skruer i strakt position og ved lukket styreliste. Herved må bowdentrækket  ikke bøjes. Monter valseafdækningen .

**Indstilling af spredemængde:**
Vælg den ønskede spredemængde på indstillingskalaen  ifølge doseringstabellen  og følg den pågældende producents anvisninger.

- Før påfyldning af strø­materialet bring armen  i 0-stilling (lukket).
- Lad armen  gå i indgreb på det ønskede punkt på indstillings­skalaen  for at indstille spredemængden.

Bring armen  i 0-stilling ved afbrydelser og til transport.
Træk altid Universalsprederen i 0-stilling (friløbsfunktion).
Kør baglæns, når der vendes (**billede W**) og udnyt friløbet (forhindrer uregelmæssig spredning).

Montage af manette på cylinder.

Montage af manette på cylinder.

Montage af manette på cylinder.

### FI

- Kokoaminen:**
- Kokoa syöttörulla . Huolehdi tällöin siitä, että molemmat holkit  on työnnetty syöttörullaan  kiinni. Paina pyörät vasteeseen asti. (Huomioi merkinnät **L** ja **R**).
  - Kiinnitä työntövarret  ja ruuvaa paikalleen. Liimaa annostelutaulukko  kiinni
  - Työnnä kahva  varsiin  kiinni ja ruuvaa paikalleen **asennossa**  (katso **kuva H**). Vie bowden-vaijeri  porauksen läpi.
  - Aseta vipu  0-asentoon. Paina bowden-vaijeri  levitinlevyn reijitykseen (tarvittaessa työkalun avulla).
  - Ruuvaa levitinlevyn ollessa suljettuna bowden-vaijeri kiinni molemmilla ruuveilla. Tällöin bowden-vaijeri  ei saa olla taittuneena. Asenna syöttörullan suojuslevy .

**Levitettävän materiaalin määrän asettaminen:**
Valitse haluttu levitysmäärä säätöasteikosta  vastaten annostelutaulu­kon  arvoja ja noudata levitysmateriaalin valmistajan ohjeita.

- Ennen levitettävän materiaalin täyttämistä aseta vipu  0-asentoon (kiinni).
- Levitysmateriaalin määrän asettamiseksi anna vivun  lukittua säätöa­steikon  haluttuun kohtaan.

Keskeyttäessäsi työn tai kuljettaessasi laitetta aseta vipu  0-asentoon.
0-asennossa voit vetää levitintä (vapaakäyntitoiminto).
Käännettäessä (**kuva W**) aja takaperin ja käytä vapaakäyntitoimintoa

Montage af manette på cylinder.

Montage af manette på cylinder.

Montage af manette på cylinder.

### N

- Montering:**
- Montere valse . Pass ved dette på at de to mansjettene  er satt på på valsen . Trykk hjul inn til endeposisjon. (Pass på **L** og **R**).
  - Stikk inn skaft  og skru fast. Kleb på tabell strø­materia­le .
  - Skyv håndtak  på skaftet  og skru fast ved **posisjon**  (se **bilde H**). For bowdentrekk  gjennom boringen.
  - Få spak  i 0-stilling. Trykk bowdentrekk  inn i hullingen til strø­listen (evt. med verk­­tøy).
  - Skru bowdentrekk, liggende flatt inntil, ved lukket strø­list fast til med begge skruene. Ved dette må bowdentrekket  ikke knekkes. Monter valsens deksel .

**Stille inn strø­mengde:**
Velg ønsket strø­mengde tilsvarende tabellen strø­material  på innstillingskalaen  og ta hensyn til henvisningene til strø­materialets produsent.

Ta av valsens deksel  etter bruk, tøm universalsprederen og spyl med vann.
Deponer rester av strø­materialet ifølge kommunale bestemmelser.

- Få spaken  i 0-stilling (lukket) før du fyller i strø­materialet.
- For innstilling av strø­mengden, la spaken  gripe inn igjen på ønsket sted på innstillingskalaen .

Få spaken  ved pause og for transport i 0-stilling.
Trek­k universalspre­deren i 0-stilling (funksjon friløp).Ved vendingen (**bilde W**) kjør bakover og

Herved kan der spredes en lille mængde materiale.
For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.

**Indstilling af stanglængde billede H:**
3-trins teleskop­håndtag ,  og .
→ Skrue i håndtaget til rette position.

**Korrekt anvendelse:**
Universalsprederen er beregnet til spredning af følgende materialer:
Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vinterstrøelse.

**Vedligeholdelse / opbevaring:**
Tag cylinderbeskyttelsen  af efter brug, tøm Universalsprederen og spil den med vand.
Bortskaf resterne af spredematerialet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

**Bemærk:**
Anbefalingerne i doseringstabellen er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige kornstørrelser.

**Garanti:**
For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato).
Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.

Montage af manette på cylinder.

(estää epätasaisen levittämisen).
Tällöin saattaa levittyä vähäinen määrä levitettävää materiaalia.
Jotta vapaakäyntitoiminto on mahdollinen, on täytettävä väh. 750 g levitettävää materiaalia.

**Varrenpituuden asettaminen kuva H:**
3-portainen teleskoop­pisäätö ,  ja .
→ Ruuvaa varsi haluttuun kohtaan kiinni.

**Asianmukainen käyttö:**
Levitintä voidaan käyttää seuraavien materiaalien levittämiseen:
lannoitteet, siemenet, kalkki, hiekka, kivimurske, suola, talvihiekoitus-materiaali.

**Huolto / säilytys:**
Käytön jälkeen poista syöttörullan suojuslevy , tyhjennä levitin ja huuhtele vedellä puhtaaksi.
Hävitä jäljelle jäänyt levitysmateriaali noudattaen kunnallisia jätteenpoisto-ohjeita.

**Ohje:**
Annostelutaulukon suositukset ovat vain ohjeellisia arvoja johtuen lannoitteiden ja siemenien eri raekoosta.

**Takuu:**
GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien).
Käsiteltävä aines (esim. lannoite) ei kuulu takuun piiriin.

Montage af manette på cylinder.

benytt friløpet (forhindrer ujevn spredning).
Derved kan en mindre mengde strø­material strøs ut.
For funksjonen friløp må min. 750 g strø­materia­le være fylt i.

**Stille inn skaftlengde bilde H:**
3-trinns teleskopering ,  og .
→ Skru skaft inn i ønsket stilling.

**Forskriftsmessig bruk:**
Universalsprederen tjener til spredning av følgende strø­materia­le:
Gjødsel, frø, kalk, sand, grus, salt, sand.

**Vedlikehold / lagring:**
Ta av valsens deksel  etter bruk, tøm universalsprederen og spyl med vann.
Deponer rester av strø­materialet ifølge kommunale bestemmelser.

**Henvising:**
Anbefalingen i doseringstabellen er på grunn av de forskjellige korn­størrelser til gjødsel og frø bare uforbindtlige tilnærmede verdier.

**Garanti:**
GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato).
Forbruksdelene (f.eks. gjødsel) er utelukket fra garantien.

## LT

**Montavimas:**

- Veleno <sup>ⓘ</sup> montavimas. Atkreipti dėmesį, kad abu manžetai <sup>ⓘ</sup> būtų užmauti ant veleno <sup>ⓘ</sup> galų. Ratus įstumti iki jų galinės padėties. (Atkreipti dėmesį kairės **L** ir dešinės **R** žymėjimą.)
- Įstatyti ir priveržti rankenos strypus <sup>ⓘ</sup>. Priklijuoti birių medžiagų lentele <sup>ⓘ</sup>.
- Rankeną <sup>ⓘ</sup> užmauti ant rankenos strypų <sup>ⓘ</sup> ir **priveržti** <sup>ⓘ</sup> padėtyje (žr. **H pav.**). Valdymo lyną <sup>ⓘ</sup> prakišti pro angą.
- Rankeną <sup>ⓘ</sup> nustatyti į „0“ padėtį. Valdymo lyną <sup>ⓘ</sup> įspausti į barstymo juostos skylutes (galbūt, tam reikės įrankių).
- Valdymo lyną priglauti prie rankenos strypų ir, uždarius barstymo juosta, priveržti abiem varžtais. Valdymo strypo <sup>ⓘ</sup> negalima sulenkti. Sumontuoti veleno dangtį <sup>ⓘ</sup>.

**Išbarstymo kiekio nustatymas:**

Norimą išbarstymo kiekį pasirinkti pagal birių medžiagų lentele <sup>ⓘ</sup> ir nustatyti skalėje <sup>ⓘ</sup>, laikytis birių medžiagų gamintojo nurodymų.

- Prieš birias medžiagas pilant į dėžę, rankeną <sup>ⓘ</sup> nustatyti į „0“ padėtį (uždaryta).
- Norint nustatyti išbarstymo kiekį, rankeną <sup>ⓘ</sup> vėl užfiksuoti norimoje nustatymo skalės <sup>ⓘ</sup> vietoje.

Pertraukiant darbą arba prieš transportuojant, rankeną <sup>ⓘ</sup> nustatyti į „0“ padėtį. Kai rankena yra „0“ padėtyje, barstytuvą galima traukti (laisvosios eigos režimas). Sukantis (**W pav.**) važiuoti atgal ir naudoti laisvosios

## LV

**Montāža:**

- Uzmontēt <sup>ⓘ</sup> veltņi. Raudzīties, lai abas manšetes <sup>ⓘ</sup> būtu uzspraustas uz veltņa <sup>ⓘ</sup>. Riteņus iespiest līdz gala atdurai. (Ievērot puses **L** un **R**).
- Iespraust un pieskrūvēt kātus <sup>ⓘ</sup>. Uzlimēt kaisāmā materiāla tabulu <sup>ⓘ</sup>.
- Rokturi <sup>ⓘ</sup> uzbīdīt uz kātiem <sup>ⓘ</sup> un ieskrūvēt pie **pozīcijas** <sup>ⓘ</sup> (skat. **att. H**). Boudena kabeli <sup>ⓘ</sup> izvilkt cauri izurbtajam caurumam.
- Sviru <sup>ⓘ</sup> iestatīt 0 pozīcijā. Boudena kabeli <sup>ⓘ</sup> iespiest kaisīšanas ietvāra caurumā (ja nepieciešams, izmantot instrumentus).
- Cieši piegulošo Boudena kabeli, kaisīšanas ietvaram esot aizvērtam, stingri pieskrūvēt ar abām skrūvēm. To darot, Boudena kabeli <sup>ⓘ</sup> nedrīkst salocīt. Uzmontēt veltņa pārsegu <sup>ⓘ</sup>.

**Izkaisāmā daudzuma iestatīšana:**

Iestatīšanas skalē <sup>ⓘ</sup> atbilstoši kaisāmā materiāla tabulai <sup>ⓘ</sup> izvēlēties nepieciešamo izkaisāmo daudzumu <sup>ⓘ</sup> un ievērot kaisāmā materiāla ražotāja norādēm.

- Pirms kaisāmā materiāla iepildes sviru <sup>ⓘ</sup> iestatīt 0 pozīcijā (aizvērts).
- Lai iepildītu kaisāmo materiālu, svirai <sup>ⓘ</sup> vēlreiz ļaut nofiksēties nepieciešamajā iestatīšanas skalas vietā <sup>ⓘ</sup>.

Pārtraukuma laikā un transportēšanai sviru <sup>ⓘ</sup> iestatīt 0 pozīcijā. 0 pozīcijā vilkt klieďētāju (brīvgaitas funkcija). Veicot pagrieziena manevru (**att. W**), braukt atpakaļgaitā un izmantot brīvgaitu (tiek novērsta nevienmēriģa

## Service

<b>Deutschland / Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	<b>Canada</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	<b>Estonia</b> Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald, Harju maakond 75305 kontakt.etj@husqvarna.ee	<b>Iceland</b> Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsti 1 110 Reykjavik ooj@ojk.is	<b>Netherlands</b> GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	<b>Russia / Россия</b> 000 «Husqvarna» Leningradskaya street, vladenie 39 Khimki Business Park Building 2, 4th floor 141400 Moscow Region, Khimki Phone: +7 (495) 797 26 70	<b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: +41 (0) 62 887 37 00 info@gardena.ch
<b>Argentina</b> Husqvarna Argentina S.A. Vera 745 (C1414A00) Buenos Aires Phone: (+ 54) 11 4858-5000 diego.poggi@ar.husqvarna.com	<b>Chile</b> Garden Chile S.A. San Sebastián 2839 Ofic. 701 A Las Condes - Santiago de Chile Phone: (+56) 2 20 10 708 garfar_cl@yahoo.com	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	<b>Ireland</b> McLaughlins RS Unit 5 Northter Cross Business Park North Road, Finglas Dublin 11	<b>Neth. Antilles</b> Jonka Tuincentrum Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	<b>Singapore</b> HY-RAY PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg	<b>Turkey</b> GARDENA Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş. Sanayi Çad. Adli Sok. No. 1 34873 Kartal – İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
<b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5, Central Coast BC, NSW 2252 Phone: 0061 24352 7400 customer.service@husqvarna.com.au	<b>Costa Rica</b> Compania Exim Euroiberamericana S.A. Aptdo Postal 1260 San José Phone: (+506) 223 20 75 exim_euro@racsa.co.cr	<b>France</b> Husqvarna France S.A.S. 9 – 11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbaniers B.P. 99 92232 Gennevilliers cedex Phone: (+33) 01 40 85 30 40 service.consommateurs@gardena.fr	<b>Italy</b> GARDENA Italia S.p.A. Via Santa Veschia, 15 23868 Valmadrera (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	<b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76437 Manukau City 2241 Phone: 0064 9 9202410 sales.nz@husqvarna.co.nz	<b>Serbia</b> DOMEL d.o.o. Savski Nasip 7 11070 Novi Beograd Serbia Phone: (+381) 11 2772 204 miroslav.jejina@domel.co.yu	<b>Ukraine / Україна</b> ТОВ «Хускварна Україна» Васильківська, 34, 204-Г 03022, Київ Тел.: (+38 044) 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriefleite 36 4010 Linz Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90 consumer.service@husqvarna.at	<b>Croatia</b> SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg1-com.hr	<b>Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe Co Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	<b>Japan</b> KAKIUCHI co., Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5 – 1 Nibanryo, chiyoda-ku, Tokyo 102-0084 Phone: (+81)-(0)3-3264-4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp	<b>Norway</b> GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kjellerveien 5 1540 Vestby info@gardena.no	<b>Slovenia</b> GARDENA d.o.o. Brodšica 15 1236 Trzin Phone: (+386) 1 580 93 32 servis@gardena.si	<b>USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com
<b>Belgium</b> GARDENA Belgium NV/SA Leuvensesteenweg 555 b10 1930 Zaventem Phone: (+32) 27 20 921 2 info@gardena.be	<b>Cyprus</b> FARMOKIPRIKI LTD P.O. Box 7098 74, Digeni Akrita Ave. 1641 Nicosia Phone: (+357) 22 75 47 62 condam@spidernet.com.cy	<b>Greece</b> HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υψηλά Ηπιδιότου 33Α Βλ. Τη: Κορυμίου 19 400 Κορυμίου Αττικής Phone: (+30) 210 6620225 – 6 service@agropik.gr	<b>Latvia</b> SIA „Husqvarna Latvija” Consumer Outdoor Products Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024 info@husqvarna.lv	<b>Poland</b> HUSQVARNA Poland Spółka z o.o. ul. Wysokiego 15 b 03-371 Warszawa Oddział w Szymanowie Szymanów 9 d 05-332 Baniocha	<b>South Africa</b> GARDENA South Africa (Pty.) Ltd. P.O. Box 11534 Vorna Valley 1686 Phone: (+27) 11 315 02 23 sales@gardena.co.za	
<b>Brazil</b> Palash Importação e Comércio Ltda Rua São João do Araguaia, 338 Barueri – SP – CEP: 06409-060 Phone: (+55) 11 4198-9777 eduardo@palash.com.br	<b>Czech Republic</b> GARDENA spol. s r.o. Tuřanka 115 CZ-62700 Brno Phone: (+420) 548 217 777 gardena@gardenabno.cz	<b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Atelities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	<b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+36) 80 20 40 33 gardena.gardena.lu	<b>Portugal</b> Husqvarna Portugal SA Sintra Business Park Edifício 1 - Fração 0 G Abrunheira 2710-089 Sintra info@gardena.pt	<b>Spain</b> Husqvarna Espana S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas) atencioncliente@gardena.es	
<b>Bulgaria</b> Husqvarna Bulgaria Eood 72 Andrey Ljapchev Blvd. 1799 Sofia Phone: 02/9 75 30 76	<b>Denmark</b> GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 200 39 Malmö info@gardena.dk	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 – 3 1044 Budapest Phone: (+36) 80 20 40 33 gardena.gardena.hu	<b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Atelities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	<b>Romania</b> MADEX INTERNATIONAL SRL Șoseaua Odăii 117 – 123 Sector 1, București, RO 013603 Phone: (+40) 21 352-7603 /4 /5 /6 madox@gardena.ro	<b>Sweden</b> GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Försäljningskontor Sverige Box 9003 20039 Malmö info@gardena.se	433-20.961.05/0410 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com

eigos režimą (jis leidžia išvengti netolygaus barstymo). Tuo metu gali būti išbarstytas nedidelis birių medžiagų kiekis. Tam, kad būtų galima dirbti laisvosios eigos režime, turi būti įpilta ne mažiau kaip 750 g birių medžiagų.

**Rankenos strypų ilgio nustatymas H pav.:**

Teleskopiniu būdu galima nustatyti 3 padėtis – <sup>ⓘ</sup>, <sup>ⓘ</sup> ir <sup>ⓘ</sup>.

→ Rankenos strypus prisukti norimoje padėtyje.

**Naudojimas pagal paskirtį:**

Barstytuvas yra skirtas šioms birioms medžiagoms barstyti: trąšoms, sėkloms, kalkėms, smėliui, skaldai, druskai, žiemą barstomiems produktams.

**Techninė priežiūra / laikymas:**

Baigus darbą, nuimti veleno dangtį <sup>ⓘ</sup>, barstytuvą ištuštinti ir išplauti vandeniu. Birios medžiagos likučius utilizuoti vadovaujantis komunalinio ūkio instrukcijomis.

**Nurodymas:**

Birių medžiagų lentelėje pateiktos rekomendacijos dėl skirtingo trąšų granulių ir sėklų grūdų dydžio yra tik orientacinės.

**Garantija:**

GARDENA suteikia šiam gaminiui 2 metų garantiją (nuo pirkimo datos). Vartojamiems komponentams (pvz., trąšoms) garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

### Užrašai

izkaisīšana). Šis darbības laikā var tikt izkaisīts neliels daudzums kaisāmā materiāla. Brīvgaitas funkcijas darbināšanai ir jābūt iepildītam vismaz 750 g kaisāmā materiāla.

**Kāta garuma iestatīšana att. H:**

3 pakāpju teleskopiskā funkcija <sup>ⓘ</sup>, <sup>ⓘ</sup> un <sup>ⓘ</sup>.

→ Ieskrūvēt kātu nepieciešamajā pozīcijā.

**Noteikumiem atbilstoša lietošana:**

Kliedētājs ir paredzēts šāda kaisāmā materiāla izkaisīšanai: minerālmēsli, sēklas, kaļķis, smiltis, sāls, ziemas kaisāmais materiāls:

**Apkope / uzglabāšana:**

Pēc lietošanas noņemt veltņa pārsegu <sup>ⓘ</sup>, iztukšot klieďētāju un izskalot ar ūdeni. Kaisāmā materiāla atliekas utilizēt atbilstoši vietējiem priekšrakstiem.

**Norāde:**

Kaisāmā materiāla tabulā sniegtie ieteikumi minerālmēslu un sēklu graudu izmēra atšķirību dēļ ir tikai nesaistoša rakstura vadlīnijas.

**Garantija:**

GARDENA šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no iegādes datuma). Uz patērējamām vienībām (piem., minerālmēsli) garantija neattiecas.